




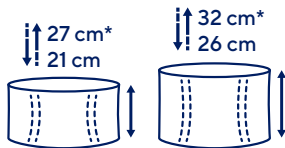
THUASNE

Lombatech®

fr	Ceinture de soutien lombaire avec compression ajustable et ciblée.....	5
en	Lumbar support with adjustable and targeted compression	6
de	LWS-Stabilisierungsohese mit anpassbarer und gezielter Kompression.....	7
nl	Lumbale rugbrace voor de onderrug met instelbare en verstevigde compressie	8
it	Cintura di sostegno lombare a compressione regolabile e mirata	9
es	Faja de sujeción lumbar con compresión ajustable y focalizada.....	10
pt	Cinta de suporte lombar com compressão ajustável e localizada	11
da	Lændestøttebælte med justerbar og målrettet kompression	12
fi	Mukautettava vahvistettu lannerangan tukivyö.....	13
sv	Ryggördel för ländryggen med justerbar och målinriktad kompression.....	14
el	Ζώνη οσφυϊκής υποστήριξης με ρυθμιζόμενη και στοχευμένη συμπίεση	15
cs	Bederní pás s cílenou a nastavitelnou kompresí	17
pl	Orteza lędźwiowa z regulowanym naciskiem ukierunkowanym	18
lv	Muguras jostas daļas atbalsta josta ar pielāgojamu un precīzu kompresiju	19
lt	Palaikomasis reguliuojamo tikslinių vietų suspaudimo juosmens diržas	20
et	Nimmeipiirkonna reguleeritava ja kohandatava kompressiooniga tugikorsett.....	21
sl	Oporni križni pas z nastavljivo in usmerjeno kompresijo.....	22
sk	Podporný driekový pás s nastaviteľnou a cílenou kompresiou	23
hu	Ágyéki fűző állítható és célzott kompresszióval	24
bg	Лумбален колан с регулируема и целенасочена компресия	25
ro	Centură de susținere lombară cu compresie reglabilă și direcționată	26
ru	Опорный поясничный корсет с регулируемой и направленной компрессией.....	27
hr	Lumbalni potporni pojas s podesivom i ciljanom kompresijom.....	29
zh	具有可調定向施壓功能的腰部支撐帶	30
ar	حزام لدعم أسفل الظهر بميزة الضغط القابل للتعديل والمستهدف	31

Instructions d'utilisation - Instructions for use - Gebrauchsanweisung - Gebruiksaanwijzingen - Istruzioni per l'uso - Instrucciones de uso - Instruções de utilização - Anvisningervedrørende brug - Käyttöohjeet - Råd vid användning - Οδηγίες χρήσης - Pokyny k používání - Szczegóły użytkowania - Lietošanas instrukcija - Naudojimo instrukcijos - Kasutusjuhised - Navodila za uporabo - Pokyny na používanie - Használati utasítás - Инструкции за употреба - Instrucțiuni de utilizare - Инструкция по эксплуатации - Upute za uporabu - 使用指南 - إرشادات الاستعمال

	1	60 - 80 cm
	2	75 - 95 cm
	3	90 - 110 cm
	4	105 - 125 cm
	5	120 - 140 cm
	6	140 - 160 cm



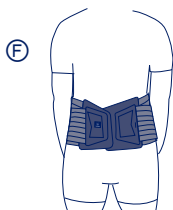
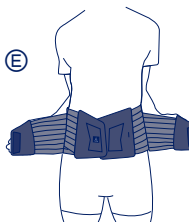
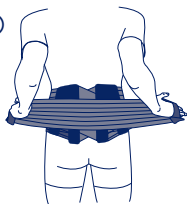
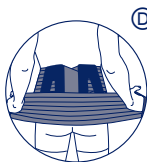
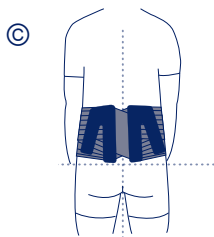
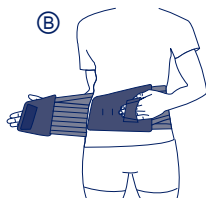
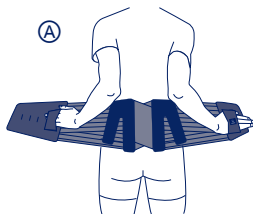
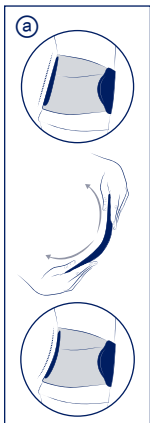
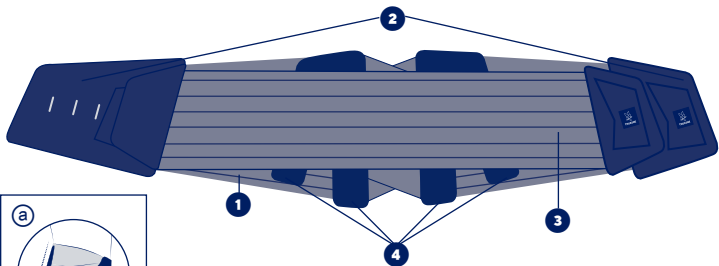
fr	Tour de taille	Hauteurs : 21 à 27* cm - 26 à 32* cm - * avec sangle additionnelle
en	Waist circumference	Heights: 21 to 27* cm - 26 to 32* cm - * with additional strap
de	Tailenumfang	Höhen: 21 bis 27* cm - 26 bis 32* cm - * mit Zusatzgurt
nl	Tailleomvang	Hoogtes: 21 tot 27* cm - 26 tot 32* cm - * met extra band
it	Circonferenza vita	Altezze: da 21 a 27* cm - da 26 a 32* cm - * con tirante aggiuntivo
es	Contorno de cintura	Alturas: 21 a 27* cm - 26 a 32* cm - * con correa adicional
pt	Perímetro de cintura	Alturas: 21 a 27* cm - 26 a 32* cm - * com fita adicional
da	Taljemål	Højde: 21 til 27* cm - 26 til 32* cm - * med ekstra strop
fi	Vyötärönympärys	Korkeudet: 21-27* cm - 26-32* cm - * lisähihnalla
sv	Midjemått	Höjd: 21 till 27* cm - 26 till 32* cm - * med extra rem
el	Περίμετρος μέσης	Ύψη: 21 έως 27* εκ. - 26 έως 32* εκ. - * με πρόσθετο ιμάντα
cs	Obvod pasu	Výšky: 21 až 27* cm - 26 až 32* cm - s pásem dodatečného tahu
pl	Obwód w talii	Wysokości: 21 do 27* cm - 26 do 32* cm - * z dodatkowym paskiem
lv	Vidukļa apkārtmērs	Augstumi: 21 līdz 27* cm - 26 līdz 32* cm - * ar papildu siksnu
lt	Juosmens apimtis	Aukštis: 21-27* cm - 26-32* cm - * su papildomu diržu
et	Vööübermõõt	Kõrgused: 21 cm kuni 27* cm - 26 cm kuni 32* cm - * lisarihmaga
sl	Obseg pasu	Višina: 21 do 27* cm - 26 do 32* cm - * z dodatnim trakom
sk	Obvod pása	Výšky: 21 až 27* cm - 26 až 32* cm - * s prídavným popruhom
hu	Derékbőség	Magasság: 21 és 27* cm közötti - 26 és 32* cm közötti - * kiegészítő pánttal
bg	Обиколка на талията	Височини: от 21 до 27* cm - от 26 до 32* cm - * с допълнителна лента
ro	Circumferința taliei	Înălțimi: 21 până la 27* cm - 26 până la 32* cm - * cu fașă suplimentară
ru	Обхват талии	Высота: 21-27* см - 26-32* см - * с дополнительным ремнем
hr	Opseg struka	Visine: 21 dp 27* cm - 26 dp 32* cm - * s dodatnom postavljenom trakom
zh	腰围	高度：21至27*厘米 -26至32*厘米 -*使用附加背带
ar	محيط الخصر	الارتفاعات: من 21 إلى 27* سم - من 26 إلى 32* سم - * بحزام إضافي





fr	Compression	Maintien	Education posturale
en	Compression	Support	Postural education
de	Kompression	Halt	Erlernen der Körperhaltung
nl	Compressie	Fixatie	Voorlichting over houding
it	Compressione	Sostegno	Educazione posturale
es	Compresión	Sujeción	Educación postural
pt	Compressão	Manutenção	Educação postural
da	Kompression	Støtte	Postural genoptræning
fi	Kompressio	Tuki	Asentokuntoutus
sv	Kompression	Stöd	Postural träning
el	Συμπίεση	Συγκράτηση	Σωστή στάση σώματος
cs	Komprese	Stabilizace	Správné držení těla
pl	Kompresja	Podtrzymywanie	Edukacja dotycząca postawy
lv	Kompresija	Atbalsts	Stājas korekcija
lt	Kompresija	Palaikymas	Laikysenos taisymas
et	Kompressioon	Hooldus	Rühitreening
sl	Kompresija	Oprijem	Učenje telesne drže
sk	Kompresia	Podpora	Cvičenie posturálnych svalov
hu	Szorítás	Támasz	Tartásjavító oktatás
bg	Компресия	Поддръжка	Приучаване към правилна стойка
ro	Compresie	Susținere	Educație posturală
ru	Компрессия	Стабилизация	Исправление осанки
hr	Kompresija	Potpورا	Učenje o držanju
zh	压紧	稳定	姿势联系
ar	الضغط	الدعم	تدريب وضعي





CEINTURE DE SOUTIEN LOMBAIRE AVEC COMPRESSION AJUSTABLE ET CIBLÉE

Description/Destination

Le dispositif est destiné uniquement au traitement des indications listées et à des patients dont les mensurations correspondent au tableau de tailles.

Tissu Combitex élastique aéré et respirant. ❶

Panneaux abdominaux avec surface auto-agrippante et passe-doigts. ❷

Sangle additionnelle amovible avec passe-doigts. ❸

Baleines dorsales conformables. ❹

Composition

Composants textiles : polyamide - polyester - élasthanne - polyuréthane.

Composants non-textiles : acier trempé brossé - polyoxyméthylène - polypropylène - polyéthylène.

Propriétés/Mode d'action

Le dispositif permet de soulager les douleurs lombaires en soutenant le rachis via une augmentation de la pression intra-abdominale. Celle-ci permet d'alléger la charge sur les disques intervertébraux.

Indications

Lombalgies communes non spécifiques (stades aigu, subaigu et chronique). Prévention de la récurrence des lombalgies en association avec une reprise d'activité et/ou une information thérapeutique.

Canal lombaire étroit.

Stabilité de la colonne vertébrale.

Retour à l'activité.

Contre-indications

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

*Ne pas utiliser chez les femmes enceintes.

Ne pas utiliser en cas de hernie hiatale.

Ne pas utiliser en cas de cancer des os avec métastases au niveau de la colonne vertébrale.

Ne pas utiliser en cas de problèmes circulatoires, pulmonaires ou cardiovasculaires chez des patients pour lesquels une augmentation de la pression artérielle n'est pas recommandée.

Précautions

Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.

Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.

Porter le dispositif au-dessus d'un vêtement fin.

Se conformer strictement à la prescription et au protocole d'utilisation préconisé par votre professionnel de santé.

Ce produit est destiné au traitement d'une pathologie donnée, sa durée d'utilisation est limitée à ce traitement.

Ne pas utiliser le dispositif au cours du sommeil.

En cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de sensations anormales, retirer le dispositif et consulter un professionnel de santé.

L'utilisation d'un dispositif médical par un enfant devra se faire sous la supervision d'un adulte ou d'un professionnel de santé.

Mesurer la taille du patient à la mi-distance entre les crêtes iliaques et les côtes flottantes.

Choisir la taille adaptée au patient en se référant au tableau de tailles.

Il est recommandé qu'un professionnel de santé supervise la première application.

Pour des raisons d'hygiène, de sécurité et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.

Ne pas utiliser le dispositif dans un système d'imagerie médicale.

Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, irritations...).

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Mode d'emploi/Mise en place

Avant la première utilisation, il est recommandé de faire conformer les baleines au dos du patient par un professionnel de santé. ❶

Positionner la ceinture autour de la taille en utilisant les passe-doigts situés sur les plastrons abdominaux. ❷

Le logo Thuasne indique le sens de pose.

Tirer simultanément et de façon homogène les passe-doigts des plastrons abdominaux.

Fermer la ceinture côté droit par-dessus côté gauche, en ajustant le niveau de serrage désiré. ❸

La ceinture doit être centrée sur la colonne vertébrale : les baleines dorsales doivent être placées de part et d'autre de la colonne vertébrale. ❹

Le bas de la ceinture doit arriver au niveau du pli inter-fessier. ❺

Pour une compression plus ciblée, il est possible d'utiliser la sangle additionnelle.

Positionner la sangle additionnelle au niveau de la zone douloureuse. ❻

Tirer simultanément et de façon homogène les passe-doigts de la sangle additionnelle. ❼

Fixer les parties auto-agrippantes de la sangle additionnelle sur les panneaux abdominaux de la ceinture ou les superposer l'une sur l'autre. ❽

Pendant la journée, il est possible d'ajuster le niveau de compression en fonction des besoins.

Entretien

Produit lavable selon les conditions présentes sur cette notice et l'étiquetage. Fermer les auto-agrippants avant lavage. Lavable en machine à 30°C (cycle délicat). Il est déconseillé de laver le dispositif en machine au-delà de 15 lavages (base moyenne : 1 lavage par mois). Ne pas nettoyer à sec.

Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés...). Ne pas utiliser de sèche-linge. Ne pas repasser. Essorer par pression. Sécher loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...). Sécher à plat.

Stockage

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE : 2010

Conserver cette notice

en

LUMBAR SUPPORT WITH ADJUSTABLE AND TARGETED COMPRESSION

Description/Destination

The device is intended only for the treatment of the indications listed and for patients whose measurements correspond to the sizing table.

Aerated and breathable Combitec fabric. ①

Abdominal panels with self-fastening surface and finger-loops. ②

Additional removable strap with finger-loops. ③

Comfortable dorsal stays. ④

Composition

Textile components: polyamide - polyester - elastane - polyurethane.

Non-textile components: brushed tempered steel - polyoxymethylene - polypropylene - polyethylene.

Properties/Mode of action

The device relieves low back pain by supporting the spine through an increased intra-abdominal pressure which eases the load on the intervertebral discs.

Indications

Non-specific low back pain (acute, subacute and chronic phases). Prevention of recurrent low back pain in combination with return to activity and/or therapeutic information.

Spinal stenosis.

Spine stability.

Resumption of activity.

Contraindications

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

*Do not use on pregnant women.

Do not use in the event of a hiatus hernia.

Do not use in the event of bone cancer with spinal metastases.

Do not use in the event of circulatory, pulmonary or cardiovascular problems in patients for whom an increase in arterial blood pressure is not recommended.

Precautions

Verify the product's integrity before every use.

Do not use the product if it is damaged.

Wear the device above thin clothing.

Strictly comply with your healthcare professional's prescription and recommendations for use.

This product is intended for the treatment of a given condition. Its duration of use is limited to this treatment only.

Do not wear the product while sleeping.

In the event of discomfort, significant hindrance, pain, abnormal sensations, remove the device and consult a healthcare professional.

The use of a medical device by a child, should be done under the supervision of an adult or a healthcare professional.

Measure the waist circumference of the patient at the mid-distance between the iliac crests and floating ribs. Choose the appropriate size to fit the patient, referring to the size chart.

It is recommended that a healthcare professional supervises the first application.

For hygiene, security and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

Do not wear the product in a medical imaging machine.

Undesirable side-effect

This device can cause skin reactions (redness, itching, irritations...).

Any serious incidents occurring related to the device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

Instructions for use/Application

It is recommended that a healthcare professional adjust the stays to the shape of the patient's back before the belt is worn for the first time. ⑤

Position the belt around the waist, using the finger loops located on the front panels. ⑥

The Thuasne logo indicates which way up the belt should be put on.

Pull the finger loops on the abdominal panels simultaneously and evenly.

Fasten the belt, right side over left side, adjusting to the desired compression. ⑦

The belt must be centred on the spine: the dorsal stays should be positioned on either side of the spine. ⑧

The bottom of the belt must stop at the top of the crease between the buttocks. ⑨

For a targeted compression, use the additional strap. Position the additional strap on the painful area. ⑩

Pull the finger loops on the additional strap simultaneously and evenly. ⑪

Attach the self-fastening parts of the additional strap onto the belt's abdominal panels or place them on top of each other. ⑫

The level of compression can be adjusted as required throughout the day.

Care/Maintenance

Product can be washed in accordance with the instructions shown on this leaflet and on the label.

Close the self-fastening tabs before washing.